

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Парох: Всесвітліший Протоієрей
Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



Marriages: Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

Вінчання: Зустрітись з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!**

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.


ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання

НЕДІЛЯ МИТАРЯ І ФАРІСЕЯ

SUNDAY OF THE PUBLICAN AND THE PHARISEE

January 25 Sunday	8:30 AM *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 10:00 *Special Intention	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA <i>The Holy Father Gregory The Theologian, Archbishop of Nazianzus</i> Св. Отця нашого Григорія Богослова, архієпископа Нанзіанзуса
Monday 26	<i>No liturgy</i> <i>The venerable father Xenophon and his wife Maria</i>	<i>Нема літургії</i> Преподобних Ксенофонта і його дружина Марія
27 Tuesday	9:00 AM † Danylo Kulczytsky By Iryna LAzurak and John & Zofia Zalusky	<i>The transfer of the relics of St. John Chrysostom</i> Перенесення мощей св. отця Івана Золотоустого
28 Wednesday	<i>Нема літургії</i> Св. Преподобного Отця нашого Єфрема Сирійця	<i>No liturgy</i> Our Venerable Father Ephrem the Syrian
Thursday 29	9:00 AM † Ann Czebiniak By Marusha & Steve Dach	<i>The transfer of the relics of the Great-Martyr Ignatius the God-bearer</i> Перенесення мощів Священномученика Ігнатія Богоносця
30 Friday	9:00 AM *For God's Blessings and guidance By Andrew and Halia Czebiniak Свв. Отців Василя Великого, Григорія Богослова І Івана Золотоустого	<i>The Holy Fathers -- Basil The Great, Gregory The Theologian & John the Chrysostom</i> 
31 Saturday	9:00 AM † Michael Marusiak By M/M Myron Klaczany The Holy Wonderworkers and Un-mercenaries Cyrus and John	Чудотворців і Безсрібників Кира й Івана 4:00 St. Nicholas UCC Elmira Heights. NY
January 1 Sunday	8:30 AM *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 10:00 * For God's Blessing on and Health of Stefanie Czebiniak By John & Chrystia Czebiniak 12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА Св. мученика Трифона; Передсвяття Стрітення <i>The Holy martyr Tryphon; the Fore-feast of the Encounter</i> SUNDAY OF THE PRODIGAL SON



FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Victor Galecki, Kathleen Grabowski, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany,

Guthrie Towanda Skilled Nursing: Joseph Michnich

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

Просимо Молитву За Здоров'я:

Свц. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Гріп, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік, Ольга Валега, і Марії Шмирко.

Active servicemen of the parish:

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

RENTALS PARISHIONERS ONLY

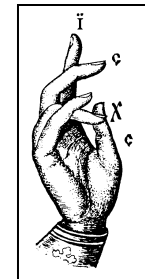
HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.

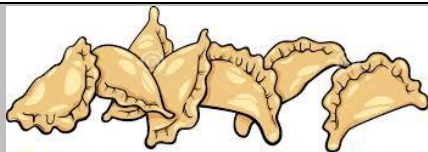
Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE

* SPECIAL INTENTION

JAN 25-31, 2026





WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

- Monday** 9:00 AM Parboil Rice
4:00 PM Core cabbage
6:00 PM Holubtsi prep
- Tuesday** 9:00 AM Cook cabbage
6:00 PM make holubtsi
Peel Potatoes
- Wednesday** 5:30AM Cook Potatoes
8:30AM Make Pyrohy

Our First Dinners this year will be
Friday, February 6

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

- понеділок** 9:00 год. приготування голубці
4:00 год. приготування капусти
- вівторок** 9:00 год. варимо капусту
6:00 год. вечером – чистимо картоплю і робимо голубці
- середа** 5:30 год. рано – варимо картоплю
8:30 год. - робимо пироги

Наші перші вечері в цьому році буде
6 лютого

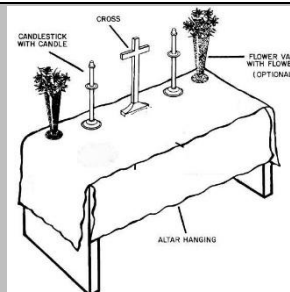
Church Cleaning Schedule

JAN 25	Group	4
FEB 1	Group	1
FEB 8	Group	2
FEB 15	Group	3
FEB 22	Group	4
MAR 1	Group	1



BAKE SALE

JAN 25	NO BAKE SALE (MALANKA)
FEB 1	UNWLA
FEB 8	KOZAK'S CIRCLE
FEB 15	GROUP 3
FEB 22	GROUP 1
MAR 1	GROUP 2
MAR 8	GROUP 3
MAR 15	KOZAK'S CIRCLE
MAR 22	UNWLA
MAR 29	NO BAKE SALE (BAZAAR)
APR 5	NO BAKE SALE (EASTER)
APR 12	NO BAKE SALE (SVIACHENE)
APR 19	GROUP 1
APR 26	GROUP 2
MAY 3	KOZAK'S CIRCLE (LAST BAKE SALE)



HOME BLESSINGS ПОСВЯТТЯ ДОМІВ

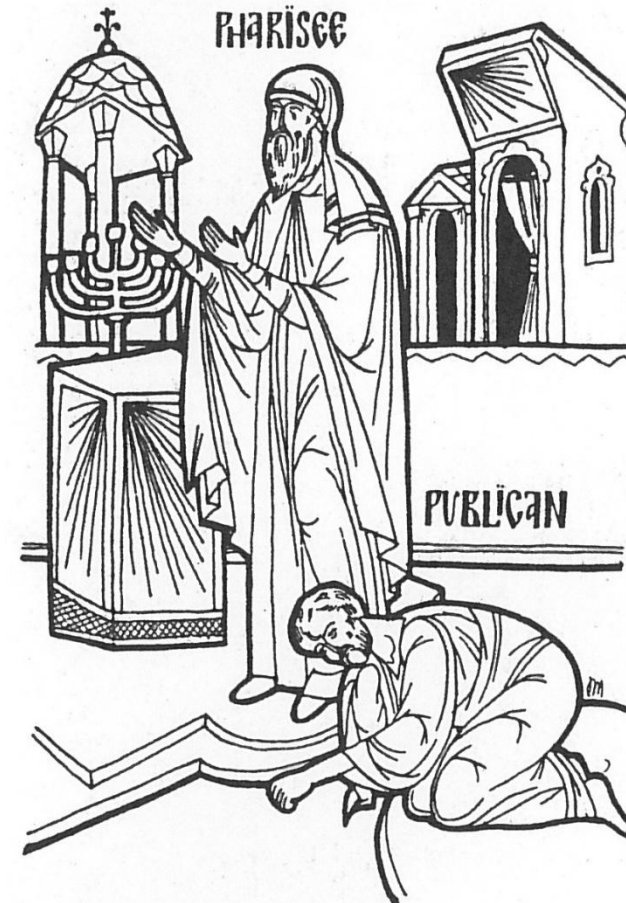
House blessings will end this week. As in the past, if you would like a specific date and time for Fr. Teodor to come and bless your home, please call the Rectory. Otherwise, he will call ahead and let you know when he will be visiting your area.

Please have a table set up for him from which to start your house blessing: a white table cloth with candles and a holy image or cross.

О. Теодор завершить цей тиждень посвячувати хатів з Йорданською водою. Як і в минулих роках, якщо хочете щоб отець до Вас приїхав в певний день чи час, то подзвоніть до плебанії.

Так само будь-ласка, майте стіл приготовлений з свічками і образом звідки отець може починати.

FINANCIAL STATEMENTS FOR 2025 are ready. Please get yours from the trustees. **ФІНАНСОВІ ЗВІТИ ЗА 2025** є готові. Братство роздадуть вам ваші звіти.



"O Lord, You have condemned the Pharisee who justified himself by boasting of his works, and You have justified the Publican who humbled himself and with cries of sorrow begged for mercy. For You reject proud-minded thoughts, but You do not despise a contrite heart. Therefore, in meekness we kneel before You Who suffered for our sake. Grant us forgiveness and great mercy."

Matins for the Sunday of the Publican and the Pharisee

Неділя Митаря і Фарисея

Тропар, Воскресний Голос 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак Воскресний Голос 8: Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм * і кінці світу прославляють* Твоє а мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині і повсякчас і на віки віки. Амінь

Кондак Митаря і Фарисея голос 3: Зітхання митарські принесім Господеві,* і до Нього приступім як і до Владики, приступімо ми, грішні.* Він бо хоче спасіння всіх людей,* і відпущення подає всім, що каються,* бо ради нас Він воплотився,* Бог суцый, Отцю рівнобезначальний.

Прокімен Воскресний Голос 8: Помоліться і хвалі віддайте Господеві, Богу нашому. (Пс 76,12)

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його. (Пс 76,2)

Алилуя Воскресний Голос 8: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс 95,1)

Стих: Прийдімо а похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. (Пс 95,2) Алилуя, *тричі*.

Причасний: Хваліте Господа а небес, хваліте Його на висотах. (Пс 148,1) Алилуя, *тричі*.

Sunday of the Publican and the Pharisee

Tropar, Resurrectional Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak, Resurrectional Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and forever and ever. Amen

Kondak Publican and Pharisee Tone 3: Let us bring sighs of sorrow to the Lord as did the Publican and approach the master as sinners, for He desires salvation for everyone. He grants forgiveness to all who repent. For as God, the One-who-is, co-eternal with the Father, he became flesh for us.

Prokimen, Resurrectional Tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (Ps. 76:12,2)

Alleluia: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.

Verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (Ps. 95:1,2) **Alleluia. (3)**

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1) **Alleluia. (3)**